

家庭議會家庭教育系列—家·多一點愛 在乎你

Family Council Family Education Programme—Love Your Family More

第九集：老來誰依靠

Episode 9: My Aging Parent

字幕稿

Transcript

中文	English
我是 Chloe	I am Chloe
今年 25 歲	I am 25 years old
兩年前大學畢業	I graduated from the university two years ago
但一直沒有上班	But I haven't got a job since then
因為.....	It is because.....
四妹！	Daughter!
兩年前媽媽中風了	Mom had a stroke two years ago
雖然可以說話	Although she can talk,
但行動仍然十分困難	she has great problem moving around
醫生說需要一段時間才可康復	The doctor said her recovery will take some time
從那時起，就由我照顧她	From then onwards, I have become her caretaker
直到現在	until now
四妹！	Daughter!
是	Yes
四妹！	Daughter!
來	Coming
不行	I can't go on this way
我要召開家庭會議	I need to call a family meeting
有話快說	Come on, make it quick
我還要見客	I have a client to meet
我也要作曲	And I have songs to compose too
你還在發夢？	Are you still daydreaming?
甚麼發夢？	What do you mean I'm still daydreaming?
我還有很多工作要接	I have a lot of freelance jobs
比你在辦公室工作還賺得多	And I made more money than who works in the office
你真是的	Oh really?

<p>不要再爭執了 我們今天是來討論照顧媽媽的事</p> <p>我大學畢業兩年來一直照顧媽媽</p> <p>繼續下去不是辦法 聘請家傭吧 代替四妹的照顧工作便一了百了 聘請家傭要花時間教導 這麼麻煩 住老人院吧 老人院費用不是更昂貴嗎？ 你就只會向錢看嗎？ 你！ 別吵了 不如這樣 我們輪流照顧媽媽 但是你們知道 我還要照顧兩個小孩 沒有多餘時間 不如這樣 四妹同三弟輪流照顧媽媽</p> <p>我一有時間便過來吧 好不好？ 但是 你一個月才過來一次 豈不是難為我和四妹？</p> <p>你不又是每日無所事事？ 至少我還住在家裡照顧媽媽 不像你們，自出自入 還說是姐姐 還說是大哥 你們兩個搗蛋鬼又闖禍了？ 是哥哥推我才撞到的 是她先動手的 你們從小便推卸責任</p>	<p>Stop arguing We are here today to discuss about the arrangement of care for mum I have been taking care of mum for two years after I graduated from university It can't go on this way Let's hire a domestic helper to replace our sister's role as a caretaker But coaching the domestic helper is time-consuming and burdensome How about sending mum to the nursing home? Isn't the cost of a nursing home more expensive? You always money-oriented You! Stop fighting How about this We take turns to take care of mum But you know I have my hands full with my two children</p> <p>How about this Little sister and brother take turns to take care of mum I will come over whenever I am free Is it okay? But You come over only once a month It means the burden will fall mainly on little sister and me again But you are just sitting around all day At least I still live at home to take care of mum Unlike you, showing up as you like being the elder brother and you being the elder sister You little two got into troubles again? I knocked it over because brother pushed me She was the one who started it You shirk your responsibility at this age</p>
--	--

<p>將來怎樣辦？ 你們不也是如此 四妹！</p> <p>四妹！ 你以後再不用照顧我了 我自己會付錢請家傭</p> <p>媽媽 爸爸過世以後，你哪來多餘錢？</p> <p>我雖然是窮 但四妹的青春更寶貴 你放心 我還可以照顧自己 媽媽，你不要這樣 我會照顧你的 四妹乖 世界是很廣闊的 為人母親如何忍心</p> <p>媽媽 好吧好吧 家傭工資多少 全數由我來負擔吧 哇，你怎麼突然想通了？ 媽媽，我每逢周二四六回來煮飯給你</p> <p>這樣 我星期天也會與孫子回來看你</p> <p>是不是？ 婆婆 乖</p> <p>[照顧父母齊分擔 盡已所能報親恩]</p>	<p>What will happen in the future? Aren't you doing the same thing? Daughter!</p> <p>Daughter! You don't have to take care of me anymore I will pay for the domestic helper out of my own pocket Mum After dad has passed away, you don't have much money left? I am poor But your youngest sister's youth is more precious Don't worry I can still take care of myself Mum, please don't I will take care of you My good daughter The world is big How can a mother bear to see her daughter wasting her youth Mum All right, all right How much does it cost to hire a domestic helper? All count on me Wow, how can you change your mind so sudden? Mum, I will cook for you every Tuesday, Thursday and Saturday In this way I will come back to visit you with your grandchildren on Sundays Right? Grandma Good kids</p> <p>[Repay parents' love Share the responsibility of care for aging parents]</p>
---	--